



Lub Yim Hlis Ntuj Tim 13, 2020

Cov Lus Qhia Txog Daim Ntaub Npog Qhov Ncauj Qhov Ntswg, Daim Nab Kaj Npog Ntsej Muag, Daim Ntaub Npog Ntsej Muag Thoob Plaws Lub Xeev

Cov lus qhia no yog tshwj xeeb rau cov tseev kom muaj rau kev rau daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim npog qhov ncauj qhov ntswg, los sis daim thaiv ntsej muag.

Kev tso cai: Tsab Ntawv Txib 20-27, cov nqe lus 9 thiab 21, ORS 433.443, ORS 431A.010

Kev siv tau: Cov lus qhia no siv tau rau thoob plaws lub xeev rau:

- Txhua cov lag luam, raws li sau tseg hauv qab no.
- Txhua tus neeg ua lub luag hauj lwm rau kev qhib cov chaw sab hauv rau pej xeev.
- Txhua tus neeg ua lub luag hauj lwm rau kev qhib cov chaw sab nraud rau pej xeev.
- Cov pej xeev thaum:
 - Kev mus ntsib cov lag luam raws li hais hauv qab no;
 - Kev mus rau kev qhib cov chaw sab hauv rau pej xeev; thiab
 - Kev mus rau kev qhib cov chaw sab nraud rau pej xeev.

Kev Yuam Siv Txoj Cai: Rau cov lus qhia no yuav tsum ua mus raws li cov cai yam tsi ntsees, uas yog yuav tsum siv kom raug raws li tau qhia mee tseg rau hauv Tsab Ntawv Txib 20-27, nqe lus 26.

Hnub siv tau: Lub Yim Hlis Ntuj 13, 2020

Cov kev cai uas yuav tsum ua kom tau uas siv rau lwm cov lag luam thiab cov chaw ua hauj lwm: Tej zaum yuav yog cov kev cai uas yuav tsum ua kom tau thiab cov lus muab tswj yim qhia txog kev siv daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim thaiv ntsej muag, thiab daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg uas siv tau rau lwm cov lag luam los sis cov chaw ua hauj lwm uas tsis muaj npe nyob rau hauv cov lus qhia no. Cov lag luam los sis cov chaw ua hauj lwm yuav tsum rov tshuaj xyuas thiab cov cai kev rau daim npog qhov ncauj qhov ntswg, daim thaiv ntsej muag, daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg nyob rau lwm [cov lus qhia rau feem ua hauj lwm](#) uas siv tau.

Rau cov hom phiaj ntawm cov lus qhia no, yuav siv tau rau cov ntsiab lus tshab txhais raws li nram qab no:

- “Lag luam” txhais hais tias yog:
 - Cov khw muag khoom noj
 - Cov chaw qoj ib ce
 - Cov neeg ua hauj lwm ntawm cov chaw ua kev lom zem nyob rau sab hauv tsev thiab sab nraum zoov (cov vaj tsiaj, cov tsev khaws puav pheej qub txeeg qub teg, cov tsev saib yeeb yaj kiab, cov chaw sib tw, cov vaj sab nraum zoov thiab cov chaw yug ntse saib)
 - Cov koom haum saib xyuas tshav puam ua si rau sab nraum zoov
 - Cov khw muag tshuaj
 - Cov koom haum thiab cov chaw khiav hauj lwm saib xyuas lab npauv kev siv tshab thauj xa neeg mus los
 - Cov chaw muab kev pab cuam rau tus kheej
 - Cov khw noj mov, cov chaw haus cawv, cov chaw cub cawv, cov chaw cub npias, cov chaw sib tw haus dej cawv, cov chaw saj cawv thiab cov chaw lim cawv
 - Cov khw muag khoom me, cov khw muag khoom nruab nrab thiab cov khw muag khoom loj
 - Cov chaw muab kev pab cuam uas sib koom thauj neeg mus los ua ke
 - Tsuas siv tau rau cov cheeb tsam nroog uas nyob rau Zeeg Sij Hawm Ob nkaus xwb:
 - Cov neeg ua hauj lwm ntawm lub pas dej ua luam dej ua si uas muaj ntaub ntawv tso cai nyob rau sab hauv tsev thiab sab nraum zoov, cov neeg ua hauj lwm ntawm lub pas dej ua luam dej ua si uas muaj zuaj ntsej muag thiab ib ce thiab cov tsev rau kev ua kis las uas muaj ntawv tso cai
 - Cov neeg ua hauj lwm ntawm cov chaw ua kev lom zem nyob rau sab nraum zoov thiab sab hauv tsev
 - Cov neeg ua hauj lwm rau cov kis las xab phaib nyob rau ntawm cov chaw ua kis las tshav puam ua si rau sab hauv tsev thiab sab nraum zoov
 - Cov neeg ua hauj lwm ntawm qhov chaw rau kev ua si nyob sab hauv tsev thiab sab nraum zoov
- “Daim ntaub npog ntsej muag” txhais tau hais tias yog ib daim ntaub npog ntsej muag hom ntaub, ntawv los sis yam uas siv tag pov tseg uas npog tau tag nrho qhov ntswg thiab qhov ncauj tib si.
- “Daim nab kaj npog ntsej muag” txhais hais tias yog ib daim nab kaj roj hmab (plastic) uas pom kev tseeb uas npog lub hauv pliaj, ntev mus rau nram qab kauj tsaig, thiab qhwv puag ncig ob sab plhu.
- “Cov koom haum uas cuam tshuam txog kev mus ua kom ib ce yuag” muaj xam nrog rau tab sis tsis yog tag rau cov chaw qoj ib ce, cov chaw mus ua kom ib ce yuag, cov chaw cob qhia tus kheej, cov chaw dhia (ua la voo) ua si, thiab cov chaw kom txuj ci tes taw.
- “Cov chaw sab hauv tsev uas qhib rau zej tsoom sawv daws” muaj xam nrog rau cov chaw sab hauv tsev, tsis hais yuav yog tsoom fwv ua tus tswv los sis pej xeem ua tus

tswv ntiag tug los xij, uas zej tsoom sawv daws muaj kev nkag cuag tau rau los ntawm txoj cai los sis kev caw, kev hais lus los sis piav qhia, tsis hais yuav yog los ntawm kev yuav tsum tau them nyiaj los sis tsis tau them nyiaj tib si. Rau ntawm cov chaw uas pej xeem sawv daws mus los tau raws li hais los saum toj saud, xws li cov tsev loj los sis tej chaw uas neeg nquag muag, cov ntaiv hluav taws xob, cov chav dej, thiab cov tsev loj los sis cov chav sib tham rau sab nrauv cov tsev muaj tswv uas cov neeg tuaj sib sau ua ke, pej xeem tuaj sib sau ua ke, ua kev cai dab qhuas los sis kev ntseeg.

- “Daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg” txhais hais tias yog daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg uas siv rau kev kho mob.
- “Qhov chaw sab nraum zoov qhib rau pej xeem” txhais tau tias qhov chaw sab nraum zoov qhov chaw yam tsawg kawg yuav tsum muaj cais nyob sib nrug ntawm lwm tus rau (6) fij (feet) ntawm cov neeg uas tsis yog neeg nyob hauv tsev, tsis hais pej xeem los sis ntiag tug, qhov chaw pej xeem tau nkag los ntawm txoj cai los sis kev caw, nthuav qhia los yog siv, txawm tias los ntawm kev them nyiaj los sis tsis yog.
- “Cov chaw muab kev pab cuam ntiag tug” (cov chaw muab kev tu rau tus kheej) muaj xws li cov khw txiav plaub hau, cov chaw zawv plaub hau, cov kws pleev plhu kom zoo nkauj, cov chaw zuaj ib ce kho mob, cov chaw zuaj ntsej muag thiab cov chaw zuaj ib ce rau yav nruab hnuv, cov chaw zuaj ib ce uas tsis yog kho mob, cov chaw txiav rau tes rau taw, cov chaw ua kom daim tawv nqaij raug tshav ci, thiab cov chaw tho nqaij/sau ntawv moj zeej rau daim tawv nqaij.

Cov Lag Luam thiab Cov Chaw Nyob Sab Hauv Tsev thiab Sab Nraum Tshav Puam Uas Qhib rau Zej Tsoom Sawv Daws:

Lub lag luam thiab ib tus neeg uas lav rau cov chaw rau kev ua si sab hauv tsev thiab sab nraum zoov uas qhib rau zej tsoom sawv daws yuav tsum:

- Hais kom cov neeg ua hauj lwm, cov neeg cog lus ua hauj lwm, cov neeg ua hauj lwm pab dawb, cov neeg qhua thiab cov neeg tuaj saib rau daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim thaiv ntsej muag, los sis daim ntaub npog ntsej muag, tswj tsis yog cov nram qab no:
 - Cov neeg ua hauj lwm, cov neeg cog lus qhia hauj lwm thiab cov neeg ua hauj lwm pab dawb: Tsis tas rau cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, cov ntaub npog ntsej muag los sis daim thaiv ntsej muag thaum nyob rau ntawm los sis nyob hauv ib lub chaw uas tus neeg ua hauj lwm, tus neeg cog lus ua hauj lwm los sis tus neeg ua hauj lwm pab dawb tsis tau nyob ze nrog cov neeg pej xeem, xws li ib lub tsev ntim khoom loj **thiab** tuaj yeem nyob tswj kev nyob sib nrug deb tau rau (6) fij (feet) ntawm lwm cov neeg. Yog tsis tuaj yeem tswj kom nyob sib nrug tau li rau (6) fij (feet) xws li nyob hauv chav dej los sis hauv chav so yuav tsum tau siv daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg los sis npog ntsej muag los tiv thaiv lub ntsej muag.
 - Tsis tas yuav tsum tau rau cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, cov nab kaj npog ntsej muag los sis cov ntaub npog ntsej muag thaum lub sij hawm tab tom noj mov los sis tab tom haus dej.
 - Tsis tas rau daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim thaiv ntsej muag los sis daim ntaub npog ntsej muag thaum nyob hauv ib lub chaw los sis ib lub chaw sab nraum tshav puam los sis ib lub chaw qhib rau pej xeem sawv daws tuaj

koom tau uas tsis muaj peev xwm rau daim rau daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim thaiv ntsej muag los sis daim ntaub npog ntsej muag tau, xws li thaum ua luam luam dej.

- Muab cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim thaiv ntsej muag los sis daim npog qhov ncauj qhov ntswg rau cov neeg ua hauj lwm.
- Muab kev yooj yim rau cov neeg ua hauj lwm, cov neeg cog lus ua hauj lwm, cov neeg qhua thiab cov neeg tuaj saib yog cov kev pab kev yooj yim zoo li no yuav tsum tau:
 - Lub xeev thiab tsoom fwv cov kev cai lij choj hais txog kev xiam oob qhab, yog hais tias muaj, xam nrog rau Tsab Cai Hais Txog Cov Neeg Mes Kas uas Xiam Oob Qhab (Americans with Disabilities Act, ADA) uas pov thaiv cov neeg xiam oob qhab kom tsis txhob raug kev ntxub ntxaug nyob rau hauv kev ntiav neeg ua hauj lwm thiab ua rau kom cov tswv ntiav neeg ua hauj lwm yuav tsum koom tes muab cov kev pab cuam txog txheej txheem kev lis dej num yam muaj feem sib cuam tshuam rau cov neeg ntawd.
 - Lub xeev thiab tsoom fwv cov cai lij choj ntsig txog kev siv dag zog.
 - Xeev thiab tsoom fwv teb chaws cov kev cai hais txog muab kev pab rau txhua tus neeg kom mus muab tau kev pab ib yam li lwm tus, kom caij tau tsheb thauj mus los, thiab kom siv tau cov chaw uas qhib rau tsoom neeg sawv daws siv.
 - Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon (Oregon Health Authority, OHA) cov lus qhia hais txog tsoom neeg txoj kev noj qab haus huv yog muaj siv rau qhov no.
- Tso [cov paib qhia meej tseeb](#) txog cov cai yuav tsum rau daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim ntaub thaiv ntsej muag, los sis daim ntaub npog ntsej muag.

Ib lub chaw lag luam thiab ib tus neeg ua hauj lwm rau cov chaw rau kev ua si sab hauv tsev thiab sab nraum zoov uas qhib rau zej tsoom sawv daws yuav tsum:

- Muab cov ntaub npog ntsej muag yam tsis tau them nqi rau cov neeg qhua thiab cov neeg tuaj saib uas tsis muaj daim ntaub npog.
- [Tso cov paib qhia](#) txog qhov kev cai uas yuav tsum ua kom tau txog kev siv daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim nab kaj npog ntsej muag, los sis daim ntaub npog ntsej muag ua cov hom lus uas cov neeg qhua thiab cov neeg tuaj saib nyiam hais tas li.
- Qhia rau cov neeg ua hauj lwm kom paub tias:
 - Yuav ua hauj lwm li cas thiab siv txuas lus mus los li cas thiaj muaj kev xyuam xim rau thaum fim nrog cov neeg uas tsis rau daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim thaiv ntsej muag, los sis daim ntaub npog ntsej muag.
 - Tias tej zaum lawv kuj yuav tau tshem daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg los sis daim ntaub npog ntsej muag tawm thaum sib txuas lus nrog ib tug neeg uas yuav nyeem saib seb daim di ncauj los sis lub ntsej muag tshwm sim tawm li cas thaum sib tham.

Cov chaw hauj lwm ntawm tsoom fwm thiab chaw hauj lwm ntiag tug:

- Yuav tsum siv daim ntaub khwb lub ntsej muag los sis daim ntaub npog lub ntsej muag tiv thaiv txhua lub sij hawm rau cov neeg ua hauj lwm hauv thaj chaw ua hauj lwm ntawm tsoom fwm thiab chaw hauj lwm ntiag tug, suav nrog txoj kev mus los hauv tsev, chav dej, nce ntaiv, chav pw, chav so, thiab lwm qhov chaw sib txawv, tsuas yog tshuav cov neeg ua hauj lwm nyob hauv ib qho chaw ua hauj lwm sib nrug deb los sis hauv chav sib tham rooj ncog lug uas tuaj yeem pab tau kev sib nrug deb ntawm lwm tus neeg li ntawm rau (6) fij (feet).

Zej Tsoom Sawv Daws:

Txhua tus neeg thaum mus ncig saib kev ua lag luam los sis chaw nyob sab hauv tsev los sis sab nraum tshav puam uas qhib rau zej tsoom sawv daws yuav tsum:

- Sau ib daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim thaiv ntsej muag, los sis daim ntaub npog ntsej muag, tshwj tsis yog tus neeg no muaj hnuv nyoog qis dua tsib (5) xyoos, zam raws kis nram qab no:
 - Tsis tas yuav tsum tau rau cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, cov nab kaj npog ntsej muag los sis cov ntaub npog ntsej muag thaum lub sij hawm tab tom noj mov los sis tab tom haus dej.
 - Tsis tas rau daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim thaiv ntsej muag los sis daim ntaub npog ntsej muag thaum nyob hauv ib lub chaw los sis ib lub chaw sab nraum tshav puam los sis ib lub chaw qhib rau pej xeem sawv daws tuaj koom tau uas tsis muaj peev xwm rau daim rau daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim thaiv ntsej muag los sis daim ntaub npog ntsej muag tau, xws li kev ua luam luam dej.
 - Koj tuaj yeem tshem tawm daim thaiv ntsej muag los sis daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg ib pliag nyob rau qee qhov xwm txheej uas yuav tsum muaj kev lees paub los ntawm kev sib piv koj thiab daim duab, xws li nyob hauv tsev tuam txhab nyiaj los sis yog thaum cuam tshuam nrog tub ceev xwm. Yog tias ua tau, txwv kev hais lus ntau thaum tseem npog ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg vim raws li kev hais lus yuav tsim muaj cov pa dej (aerosols) thiab cov tee dej uas tuaj yeem muaj cov kab mob vais lav tau.

Cov tib neeg uas muaj ib qho zwj ceeb fab kev kuaj mob uas ua rau nyuaj rau kev ua pa los sis muaj kev xiam oob qhab uas tiv thaiv tus tib neeg ntawd tsis pub rau daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim nab kaj npog ntsej muag los sis daim ntaub npog ntsej muag muaj peev xwm thov ib qho kev pab cuam los ntawm lub lag luam los sis tus neeg ua hauj lwm saib xyuas lub chaw rau kev ua si sab hauv tev/ sab nraum zoov txhawm rau kom nws thiaj li tau txais kev nkag cuag tau uas muaj txhua yam thiab muaj vaj huam sib luag rau cov kev pab cuam, kev siv tsheb thauj xa mus los, thiab cov chaw muab kev pab cuam uas qhib rau zej tsoom sawv daws.

Txhawm rau cov me nyuam yaus muaj hnuv nyoog li ntawm 0 txog 12 xyoos:

- Cov me nyuam yaus muaj hnuv nyoog mos dua ob (2) xyoos tsis tas yuav tsum rau daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim thaiv ntsej muag, los sis daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg.

- Nws yog ib qho pom zoo tseem ceeb uas cov me nyuam yaus uas muaj hnuv nyoog txij li ob (2) xyoos txog tsib (5) xyoos, yuav tau rau daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim thaiv ntsej muag, los sis daim ntaub npog ntsej muag txhua lub sij hawm thaum nyob rau ntawm txhua cov chaw qhib rau cov neeg pej xeem nkag tuaj sab rau sab hauv tsev thiab sab nraum tshav puam, tshwj xeeb mas yog cov chaw uas tsis muaj peev xwm caiv lub cev nyob kom sib nrug deb tau tsawg kawg rau (6) fij (feet) ntawm lwm cov neeg uas tsis yog cov neeg hauv lawv yim neeg, thiab ntawm lub chaw uas cov neeg tsis taus mus.
- Vim cov me nyuam uas muaj hnuv nyoog txij li ob (2) xyoos mus txog 12 xyoos tuaj yeem muaj teeb meem txog kev rau daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim thaiv ntsej muag, los sis daim ntaub npog ntsej muag kom raug zoo (xws li., txhob kov daim ntaub npog ntsej muag, kev hloov daim ntaub npog ntsej muag yog pom tias nws tsis huv, muaj feem ua rau ntshav tsis khiav los sis ua tau rau ua tsis taus pa, thiab lwm yam) thaum peb yuav tsum hais kom pawg neeg muaj hnuv nyoog li no rau daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim thaiv ntsej muag, los sis daim ntaub npog ntsej muag nrog rau muaj kev pab thiab soj qab xyuas los ntawm ib tug neeg loj. Daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim nab kaj thaiv ntsej muag, los sis daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg yuav tsum tsis txhob muab looj rau cov me nyuam yaus thaum lawv pw.
- Cov me nyuam yaus muaj hnuv nyoog tsib (5) xyoos thiab siab dua yuav tsum tau rau ib daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim thaiv ntsej muag los sis daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg thaum tawm mus sab nraum tej chaw sab nraum tshav puam uas tsis tuaj yeem caiv lub cev nyob kom sib nrug deb tau rau (6) fij (feet) deb ntawm lwm cov neeg uas tsis yog cov neeg hauv tsev neeg.
- Tej zaum yuav yog cov kev cai uas yuav tsum ua kom tau thiab cov lus muab tswv yim qhia txog kev siv daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, daim thaiv ntsej muag, thiab daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg uas siv tau rau lwm cov haujlwm muaj feem xyuam rau me nyuam. Saib raws li lwm [cov lus qhia txog ntawm lag lam](#), suav txog kev zov me nyuam, cov tsev kawm ntawv thiab chaw pw ua si hav zoov lub caij ntuj sov.

Cov Chaw Muab Kev Pab Cuam Ntau Ntxiv

- [Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon \(Oregon Health Authority, OHA\) Cov Lus Qhia rau Zej Tsoom Sawv Daws](#)
- [Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon \(Oregon Health Authority, OHA\) Cov Lus Qhia Nthuav Dav rau Cov Neeg Ntiav Hauj Lwm](#)
- [Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon \(Oregon Health Authority, OHA\) Cov Lus Qhia Txog Txhua Yam \(Thaj Pais\) rau Cov Neeg Ntiav Neeg Ua Hauj Lwm](#)
- [Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon \(Oregon Health Authority, OHA\) Cov Lus Nug Uas Nquag Nug \(Frequently Asked Questions\) txog rau Cov Lus Qhia Txog Kev Siv Daim Ntaub Npog Qhov Ncauj Qhov Ntswg, Daim Nab Kaj Npog Ntsej Muag, Daim Ntaub Npog Ntsej Muag Thoob Plaws Lub Xeev](#)

- [Xeev Oregon Lub Chaw Ua Hauj Lwm Tswj Xyuas Kev Nyab Xeeb thiab Kev Noj Qab Haus Huv Fab Kev Ua Hauj Lwm \(Occupational Safety and Health Administration, OSHA\) Daim Ntawv Teev Lus Txog Kev Pab Tswv Yim Txog Ntawm Tus Kab Mob Khaus Viv-19 \(COVID-19\) Rau Lub Chaw Ua Hauj Lwm](#)
- [Tsab Cai Hais Txog Cov Neeg Mes Kas uas Xiam Oob Qhab \(American's With Disabilities Act, ADA\) thiab Cov Cai Hais Txog Kev Siv Daim Ntaub Npog Qhov Ncauj Qhov Ntswg – Ntsiab Lus Qhia Txog Cov Teeb Meem Kev Xiam Oob Qhab](#)
- [Chav Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Kawm Thaum Ntxov \(Early Learning Division\) Cov Peev Txheej Tus Kab Mob Khaus Viv-19 \(COVID-19\)](#)
- [Xeev Oregon Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm txog Kev Kawm Ntawv Cov Chaw Muab Kev Pab Cuam \(Oregon Department of Education Resources\)](#)

Kev muaj peev xwm nkag cuag tau rau daim ntaub ntawv: Rau cov tib neeg uas muaj kev xiam oob qhab los sis cov tib neeg uas hais tau ib hom lus uas tsis Lus As Kiv, Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon (Oregon Health Authority, OHA) muaj peev xwm muab tau cov lus qhia paub sau ua lwm hom ntaub ntawv xws li muab txhais ua lwm hom lus, muab sau ua tus tsiaj ntawv loj, los sis muab sau ua cov ntawv su uas cov neeg tsis pom kev siv tau. Tiv tauj rau Mavel Morales ntawm tus xov tooj 1-844-882-7889, 711 TTY los sis OHA.ADAModifications@dhsoha.state.or.us.